

## NIEDERSCHRIFT

über die öffentliche  
7. Sitzung des Stadtrates  
am Montag, den 23.07.2012  
im großen Sitzungssaal, Neues Rathaus

Beginn: 15:00 Uhr

Ende: 19:10 Uhr

### ANWESEND:

#### - VORSITZENDE/R -

Anna Eder Oberbürgermeisterin

#### - MITGLIEDER -

Wolf-Günther Bergs  
Manfred Eiberweiser bis 17:40 Uhr

Renate Franzel  
Stephan Gebauer

Karl Heinz Gollwitzer

Herbert Hugo Haas

Thomas Hartmann

Karl Hauser

Franz-Xaver Heigl

Martin Hohenberger

Reinhard Janka

Josef Kandler

Kurt Kindel

Paul Linsmaier

Heidelore Löhnert

Wolfgang Lorenz

Dr. Georg Meiski bis 18:45 Uhr

Dr. Christian Moser 3. Bürgermeister

Günther Pammer

Karl-Adolf Pfestorf

Ambros Pronold

Dr. Jürgen Renker

Albert Sandweger

Harald Schiller

Dr. Fritz Scholz

Dr. Martin Scholz ab 16:00 Uhr

Alois Schraufstetter

Karl-Heinz Stallinger

Karl Stern bis 19:00 Uhr

Waltraud Thoma

Georg Treiber bis 18:45 Uhr

Ewald Tremel

Margret Tuchen

Adelheid Vaitl

Peter Volkmer 2. Bürgermeister

Peter Weinbeck

Hermann Wellner bis 19:00 Uhr

Cornelia Wohlhüter

Gerard Zacher

- SCHRIFTFÜHRERIN -

Ulrike Rissmann

- VERWALTUNGSREFERENTEN -

Hermann Hackl

Dieter Löfflmann

Johann Maier

Alexandra Mandl

Sabine Ruhstorfer

Bernd Schober

Waltraud Tannerbauer

- GÄSTE -

Gabriel

Hausladen

**ABWESEND:**

- MITGLIEDER -

Rudolf Mages

### **TAGESORDNUNG:**

3. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Stadtbau GmbH Deggendorf Sachgebiet 20
4. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Altstadtsanierungs GmbH Deggendorf Sachgebiet 20
5. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Einforderung von Nachschüssen, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH sowie Abschluss einer unbefristeten Vereinbarung zur Überlassung von Halle 2 Sachgebiet 20
6. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Einforderung von Nachschüssen, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der ITC Innovations- und Technologie Campus GmbH, Deggendorf Sachgebiet 20
7. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf Sachgebiet 20
8. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Stadtwerke Deggendorf GmbH Sachgebiet 20
9. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Stadtwerke Deggendorf Service Plus GmbH Sachgebiet 20
10. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Landesgartenschau Deggendorf 2014 GmbH Sachgebiet 20
11. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung für 2011 bei der Volkshochschule Deggendorfer Land e. V. Sachgebiet 20

12.      Beteiligungsbericht der Stadt Deggendorf gem. Art. 94 Abs. 3 GO für das Jahr 2011  
über die berichtspflichtigen Beteiligungen
  - a) Stadtbau GmbH Deggendorf
  - b) Altstadtsanierungs GmbH Deggendorf
  - c) Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH
  - d) Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf
  - e) ITC Innovations- und Technologie Campus GmbH, Deggendorf
  - f) Stadtwerke Deggendorf GmbH
  - g) Stadtwerke Deggendorf Service Plus GmbH
  - h) Landesgartenschau Deggendorf 2014 GmbH
  - i) Volkshochschule Deggendorfer Land e.V.Sachgebiet 20
  
13.      Neubau einer Zufahrt zum Donauvorland mit Verlegung und Umwidmung des  
Bahnübergangs der Eginger Straße über die Bahnlinie Deggendorf - Hengersberg bei  
km 1,005  
Sachgebiet 43
  
14.      Sanierung Schaching und Landesgartenschau Deggendorf 2014  
Neubau eines Parkdecks;  
Erläuterung und Billigung der Kostenfortschreibung  
Sachgebiet 42Sachgebiet 42Sachgebiet 42
  
- 14.1     Vergabe der Erdarbeiten Deichgärten
- 14.2     Vergabe der Stützwand Deichgärten
  
15.      Änderung des Flächennutzungs- und Landschaftsplanes durch das Deckblatt Nr. 21  
(zum Bebauungsplan Nr. 137 "Itzling II");  
hier: - Billigung des Vorentwurfs  
- Durchführen der Öffentlichkeitsbeteiligung und der Beteiligung der Behörden und  
sonstigen Träger öffentlicher Belange  
Sachgebiet 41
  
16.      Fortlaufende Information der Stadträte über die fortschreitenden Planungen bezüglich  
der Landesgartenschau
  
17.      Errichtung eines Skateparks im Donauvorland  
- Antrag der SPD-Stadtratsfraktion vom 27.06.2012  
Sachgebiet 41

Die Vorsitzende begrüßt die Anwesenden, erklärt, dass frist- und formgerecht geladen wurde, stellt die Beschlussfähigkeit fest und eröffnet die Sitzung.

*Einwände gegen die vorliegende TO werden nicht erhoben.*

Die Vorsitzende gratuliert Frau Stadträtin Vaitl zu ihrem 60. Geburtstag am 8. Juli 2012.

Weiter teilt die Vorsitzende mit, dass Herr 2. Bürgermeister Volkmer und Herr Stadtrat Zacher seit 40 Jahren im Stadtrat vertreten sind und gratuliert zu diesem Jubiläum sehr herzlich.

TOP 3      Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Stadtbau GmbH Deggendorf

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 39 Nein-Stimmen: 0 Gesamt: 39**

1. Der Jahresabschluss der Stadtbau GmbH Deggendorf zum 31.12.2011 wird mit einer Bilanzsumme von 39.192.642,27 € und einem Jahresüberschuss von 53.567,12 € festgestellt.
2. Der Gewinnvortrag des Jahres 2010 i. H. v. 165.219,26 € ist den sonstigen Gewinnrücklagen zuzuführen und der Jahresüberschuss 2011 i. H. v. 53.567,12 € ist auf neue Rechnung vorzutragen.
3. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 4      Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Altstadtsanierungs GmbH Deggendorf

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 38 Nein-Stimmen: 1 Gesamt: 39**

4. Der Jahresabschluss der Altstadtsanierungs GmbH Deggendorf zum 31.12.2011 wird mit einer Bilanzsumme von 6.569.746,50 € und einem Jahresüberschuss von 93.115,22 € festgestellt.
5. Der Jahresüberschuss (vgl. Ziff. 1) ist mit dem Verlustvortrag in Höhe von 116.039,12 € zu verrechnen. Der verbleibende Verlust in Höhe von 22.923,90 € ist auf neue

Rechnung vorzutragen.

6. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 5      Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Einforderung von Nachschüssen, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH sowie Abschluss einer unbefristeten Vereinbarung zur Überlassung von Halle 2

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 33    Nein-Stimmen: 2    Gesamt: 35**

7. Der Jahresabschluss der Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH zum 31.12.2011 wird mit einer Bilanzsumme von 3.633.489,39 € und einem Jahresfehlbetrag von 629.338,32 € festgestellt.
8. Der Jahresfehlbetrag (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.
9. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.
10. Der Nachschuss zum Ausgleich von Bilanzverlusten gem. § 11 a des Gesellschaftsvertrages, aus dem Betrieb der Halle 1, für das Jahr 2011 wird für den Gesellschafter Stadt Deggendorf auf 223.692,32 € festgesetzt und im Haushaltsjahr 2013 ausbezahlt.
11. Zum Ausgleich des Betriebskostendefizits aus dem Betrieb der Halle 2 sind im Haushalt 2013 für die Jahre 2012 (Abrechnung) und 2013 (Vorschuss) Haushaltsmittel in Höhe von 120.000,- € einzustellen.
12. Zur Durchführung von Investitionsmaßnahmen im Jahr 2013 wird gem. § 11 b des Gesellschaftsvertrages für Halle 1 ein Nachschuss in Höhe von 82.200,- € für den Gesellschafter Stadt Deggendorf beschlossen. Über die in Halle 2 geplanten Investitionen in Höhe von 40.500,- € entscheidet der Stadtrat im Rahmen der Aufstellung des Haushalts 2013.

TOP 6      Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Einforderung von Nachschüssen, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der ITC Innovations- und Technologie Campus GmbH, Deggendorf

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 37    Nein-Stimmen: 2    Gesamt: 39**

13. Der Jahresabschluss der ITC GmbH Deggendorf zum 31.12.2011 wird mit einer Bilanzsumme von 9.659.767,56 € und einem Jahresfehlbetrag von 77.315,79 € festgestellt.
14. Der Jahresfehlbetrag (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.
15. Der Nachschuss gemäß § 14 des Gesellschaftsvertrages für das Jahr 2011, der sich aus dem Jahresfehlbetrag 2011 errechnet, wird auf insgesamt 250.000 € und für den Gesellschafter Stadt Deggendorf auf 162.500,00 € festgesetzt.
16. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 7      Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 37 Nein-Stimmen: 0 Gesamt: 37**

17. Der Jahresabschluss der Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf zum 31.12.2011 wird mit einer Bilanzsumme von 4.085.809,61 € und einem Jahresfehlbetrag von 834.323,59 € festgestellt.
18. Der Jahresfehlbetrag (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.
19. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 8      Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Stadtwerke Deggendorf GmbH

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 39 Nein-Stimmen: 0 Gesamt: 39**

20. Der Jahresabschluss der Stadtwerke Deggendorf GmbH zum 31.12.2011 wird mit einer Bilanzsumme von 40.381.055,43 € und einem Jahresüberschuss von 534.082,52 € festgestellt.
21. Der Jahresüberschuss i. H. v. 534.082,52 € ist auf neue Rechnung vorzutragen.
22. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 9      Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Stadtwerke Deggendorf Service Plus GmbH

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 38 Nein-Stimmen: 1 Gesamt: 39**

23. Der Jahresabschluss der Stadtwerke Deggendorf Service Plus GmbH zum 31.12.2011 wird mit einer Bilanzsumme von 391.892,47 € und einem Jahresüberschuss von 690,86 € festgestellt.
24. Der Jahresüberschuss (vgl. Ziff. 1) ist auf neue Rechnung vorzutragen.
25. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 10     Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2011 bei der Landesgartenschau Deggendorf 2014 GmbH

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 27 Nein-Stimmen: 6 Gesamt: 33**

26. Der Jahresabschluss der Landesgartenschau Deggendorf 2014 GmbH zum 31.12.2011 wird mit einer Bilanzsumme von 1.069.844,96 € und einem Jahresüberschuss von 8.803,47 € festgestellt.
27. Der Jahresüberschuss (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.



28. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.
29. Der Finanzierung der Gesellschaft im Jahr 2011 durch Gesellschafterdarlehen in Höhe von 200.000 € und mittels eines allgemeinen Betriebskostenzuschusses in Höhe von 223.300,- € wird zugestimmt.

TOP 11    Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung für 2011 bei der Volkshochschule Deggendorfer Land e. V.

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 34    Nein-Stimmen: 0    Gesamt: 34**

30. Der Jahresabschluss der Volkshochschule Deggendorfer Land e. V. zum 31.12.2011 wird mit einer Bilanzsumme von 384.451,86 € und einem Jahresüberschuss von 19.782,75 € festgestellt.
31. Der Jahresüberschuss (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.
32. Der Geschäftsführung und dem Vorstand wird Entlastung erteilt.

TOP 12    Gegenstand:  
Beteiligungsbericht der Stadt Deggendorf gem. Art. 94 Abs. 3 GO für das Jahr 2011 über die berichtspflichtigen Beteiligungen

- a) Stadtbau GmbH Deggendorf
- b) Altstadtsanierungs GmbH Deggendorf
- c) Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH
- d) Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf
- e) ITC Innovations- und Technologie Campus GmbH, Deggendorf
- f) Stadtwerke Deggendorf GmbH
- g) Stadtwerke Deggendorf Service Plus GmbH
- h) Landesgartenschau Deggendorf 2014 GmbH
- i) Volkshochschule Deggendorfer Land e.V.

---

**zur Kenntnis genommen**

Der Beteiligungsbericht der Stadt Deggendorf wird zur Kenntnis genommen.

TOP 13    Gegenstand:  
Neubau einer Zufahrt zum Donauvorland mit Verlegung und Umwidmung des  
Bahnübergangs der Eginger Straße über die Bahnlinie Deggendorf -  
Hengersberg bei km 1,005

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 25    Nein-Stimmen: 11    Gesamt: 36**

1.    Zur Erschließung des Donauvorlandes wird die im beigefügten Lageplan rot dargestellte Zufahrt in Abstimmung mit dem Wasserwirtschaftsamt gebaut.
2.    Nach Fertigstellung dieser Zufahrt wird der vorhandene Bahnübergang in Abstimmung mit der DB Netz AG vollständig zurückgebaut und als Ortsstraße eingezogen.
3.    Gleichzeitig wird nordwestlich des bisherigen Bahnübergangs in Abstimmung mit der DB Netz AG in der Achse der Deichpromenade ein neuer Bahnübergang errichtet und als beschränkt öffentlicher Weg (nur Fußgänger und Radfahrer) gewidmet.

TOP 14    Gegenstand:  
Sanierung Schaching und Landesgartenschau Deggendorf 2014  
Neubau eines Parkdecks;  
Erläuterung und Billigung der Kostenfortschreibung

---

**zur Kenntnis genommen**

Der Sachstandsbericht wird zur Kenntnis genommen.

TOP 14.1    Gegenstand:  
Vergabe der Erdarbeiten Deichgärten

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 32    Nein-Stimmen: 7    Gesamt: 39**

Der Firma Karl Bau GmbH, Deggendorfer Straße 15, 94548 Innernzell, wird auf Grundlage des Angebotes vom 12.07.2012 zu den Ausschreibungsbedingungen für die Erdarbeiten Deichgärten zum Angebotspreis von 322.620,64 € der Zuschlag erteilt.

TOP 14.2 Gegenstand:  
Vergabe der Stützwand Deichgärten

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 32 Nein-Stimmen: 6 Gesamt: 38**

Der Firma Josef Pfaffinger GmbH, Wiener Straße 35, 94032 Passau, wird auf Grundlage des Angebotes vom 09.07.2012 zu den Ausschreibungsbedingungen für die Stützwand Deichgärten zum Angebotspreis von 210.567,63 € der Zuschlag erteilt.

TOP 15 Gegenstand:  
Änderung des Flächennutzungs- und Landschaftsplanes durch das Deckblatt Nr. 21 (zum Bebauungsplan Nr. 137 "Itzling II");  
hier: - Billigung des Vorentwurfs  
- Durchführen der Öffentlichkeitsbeteiligung und der Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 33 Nein-Stimmen: 3 Gesamt: 36**

1. Der Vorentwurf des Deckblattes Nr. 21 zur Änderung des Flächennutzungs- und Landschaftsplanes vom 06.07.2012 mit dem Erläuterungs- und Umweltbericht wird gebilligt.
2. Die frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 1 BauGB und die frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 1 BauGB sind durchzuführen.

TOP 16 Gegenstand:  
Fortlaufende Information der Stadträte über die fortschreitenden Planungen bezüglich der Landesgartenschau

---

**zur Kenntnis genommen**

Die fortlaufende Information über die fortschreitenden Planungen bezüglich der Landesgartenschau wird zur Kenntnis genommen.

TOP 17    Gegenstand:  
          Errichtung eines Skateparks im Donauvorland  
          - Antrag der SPD-Stadtratsfraktion vom 27.06.2012

---

**zur Kenntnis genommen**

Der Sachstandsbericht wird zur Kenntnis genommen.

Die Skateranlage soll bis einschließlich 2014 auf der Ackerloh verbleiben.

Abgeschlossen mit TOP 18 der TO. Vorstehende Beschlüsse sind laut Art. 51 GO rechtsgültig zustande gekommen.

Deggendorf, 28.09.2012

STADT DEGGENDORF

Anna Eder  
Oberbürgermeisterin

Ulrike Rissmann  
Schriftführer/-in